

Et l'œil de leur Dieu était sur les anciens des Juifs ; et ils ne les firent pas cesser jusqu'à ce que l'affaire parvienne à Darius ; et alors ils répondirent par lettre à ce sujet.

וּכְנֻתָּהּ	בּוֹזַיִוִּשְׁתָּר	נְהַרָּה	עֵבֶר	פְּתַח	וּתְנִי	שְׁלַח	דִּי	אֲנִרְתָּא	פְּרִשְׁנָן	6
et-compagnon	בוזניושתר	fleuve	Héber	[פחת]	[תנני]	Schélach	qui	[אנרתא]	copie	
H3675	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	
			מְלָכָא :	דָּרְיוֹשׁ	עַל-	נְהַרָּה	בְּעֵבֶר	דִּי	אֲפֻרְסָכִיא	
			le-roi	Darius	sur	fleuve	au-delà-de	qui	[אפרסכיא]	
			H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768		

Copie de la lettre que Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, et Shethar-Boznaï et ses collègues les Apharsakites, qui étaient de ce côté du fleuve, envoyèrent au roi Darius.

כְּלָא :	שְׁלָמָא	מְלָכָא	לְדָרְיוֹשׁ	בְּנִיָּה	כְּתִיב	וּכְדָנָה	עַלֹּוהִי	שְׁלַחוּ	פְּתֻנְמָא	7
wie-ne-pas	prospérité	le-roi	zu-Darius	intérieur	[כתוב]	et-cest	sur	envoyer	décret	
H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

ס
(*)

Ils lui envoyèrent un rapport dans lequel il était ainsi écrit : Au roi Darius, toute paix !

רַבָּא	אֱלֹהָא	לְבַיְתָא	מְדִינְתָא	לְיְהוּדָא	אֲזִלְנָא	דִּי	לְמַלְכָא	לְהוּנָא	וַיַּדְיעַ	8
grand	Dieu	à-la-maison	[מדינתא]	[ליהודא]	[אזלנא]	qui	au-roi	zu-il	faire-savoir	
H7229	H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	
אֶסְפְּרָנָא	הַרְדֵּי	וְעֵבֶרְתָּא	בְּכַתְלִיאַ	מִתְשֵׁם	וְאָע	נְגַלְלָא	אֲבָן	מִתְבְּנָא	וְהוּא	
avec-diligence	celui-ci	et-travail	[בכתליא]	établir	[ואע]	[נגללא]	Pierre	bâtir	et-il	
H0629	H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124	H1932	

מִתְעַבְרָא :
ס main [ומצלח] [ומצלח] faire
(*) [H3028](#) [H6744](#) [H5648](#)

Qu'il soit connu du roi que nous sommes allés dans la province de Juda, à la maison du grand Dieu ; et elle se bâtit avec de grandes pierres, et le bois se pose dans les murs ; et cet ouvrage se poursuit avec zèle et prospère dans leurs mains.

בֵּיתָא	טַעַם	לְכֻם	שֵׁם	מִן-	לְהֵם	אֲמַרְנָא	כְּנָמָא	אֱלֵךְ	לְשִׁבְיָא	שְׂאֵלְנָא	אֲדִין	9
la-maison	ordre	(*)	nom	de	zu-ils	dire	ainsi	[אלך]	[לשביא]	[שאלנא]	alors	
H1005	H2942		H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116	
						לְשַׁכְּלָלָה :	דָּנָה	וְאֶשְׂרָנָא	לְמִבְנִיָּה	דָּנָה		
						[לשכללה]	ceci	[ואשרנא]	bâtir	ceci		
							H1836	H0846	H1124	H1836		

Alors nous avons interrogé ces anciens, nous leur avons parlé ainsi : Qui vous a donné ordre de bâtir cette maison et d'achever cette muraille ?

דִּי	גְּבַרְיָא	שֵׁם	נִכְתָּב	דִּי	לְהוֹדְעוּתְךָ	לְהֵם	שְׂאֵלְנָא	שְׁמֵהֶם	וְאֵף	10
qui	[גבריא]	nom	[נכתב]	qui	faire-savoir	zu-ils	[שאלנא]	nom	et-même	
H1768	H1400	H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	
									בְּרָאשֵׁיהֶם :	
									[בראשיהם]	
									H7217	

Et nous leur avons aussi demandé leurs noms pour te les faire savoir, afin de t'écrire les noms des hommes qui sont les principaux parmi eux ;

15	וַאֲמַר-	אֱלֹהִים	(אֱלֹהִים)	מֵאֲנִיאַ	שָׂא	אֶזְלֹ-	אֶחַת	הֵמוּ	בְּהִיכְלָא	דִּי
	et-Immer	ceux-ci (*)	vers	[מאניא]	[שא]	[אזל]	une	eux	[בהיכלא]	qui
	H0560		H0412	H3984	H5376	H0236	H5182	H1994	H1965	H1768
	בִּירוּשָׁלַם	וּבֵית	אֱלֹהִים	יִתְבַּנֵּא	עַל-	אֶתְרָה:	ס			
	in-Jérusalem	et-maison	Dieu	bâtir	sur	[אתרה]	(*)			
	H3390	H1005	H0426	H1124	H5922	H0870				

et il lui dit : Prends ces ustensiles, va, place-les dans le temple qui est à Jérusalem, et qu'on bâtitse la maison de Dieu sur son emplacement.

16	אֲדִין	שֶׁשְׁבַצָר	הַיָּד	אֵתָא	יְהַב	אֲשִׂיא	דִּי-	בֵּית	אֱלֹהִים	דִּי	בִּירוּשָׁלַם
	alors	[ששבצר]	celui-ci	venir	donner	[אשיא]	qui	maison	Dieu	qui	in-Jérusalem
	H0116	H8340	H1791	H0858	H3052	H0787	H1768	H1005	H0426	H1768	H3390
	וּמִן-	אֲדִין	וְעַד-	כְּעַן	מִתְבַּנֵּא	וְלֹא	שְׁלָם:				
	et-de	alors	et-jusqu'à	maintenant	bâtir	et-ne-pas	[שלם]				
	H4481	H0116	H5705	H3705	H1124	H3809	H8000				

Alors ce Sheshbatsar est venu et a posé les fondements de la maison de Dieu qui est à Jérusalem, et depuis lors jusqu'à présent elle se bâtit ; mais elle n'est pas achevée.

17	וְכַעַן	הֵן	עַל-	מֶלְכָא	טָב	וְיִתְבַּקֵּר	בְּבֵית	גְּזִיאַ	דִּי-	מֶלְכָא			
	et-maintenant	voici	sur	le-roi	[טב]	[יתבקר]	dans-la-maison	[גזיא]	qui	le-roi			
	H3705		H5922	H4430	H2869	H1240	H1005	H1596	H1768	H4430			
	תַּמָּה	דִּי	בְּבַבְלָ	הֵן	אֵיתִי	דִּי-	מִן-	כּוּרְשׁ	מֶלְכָא	שִׁים	טָעַם	לְמִבְנֵא	בֵּית-
	là	qui	[בבבל]	voici	il-y-a	qui	de	Cyrus	le-roi	établir	ordre	bâtir	maison
	H8536	H1768	H0895	H0383	H1768	H1768	H4481	H3567	H4430	H7761	H2942	H1124	H1005
	אֱלֹהִים	הַיָּד	בִּירוּשָׁלַם	וּרְעוּת	מֶלְכָא	עַל-	דְּנָה	יִשְׁלַח	עַלִּינָא:	ס			
	Dieu	celui-ci	in-Jérusalem	[ורעות]	le-roi	sur	ceci	envoyer	sur	(*)			
	H0426	H1791	H3390	H7470	H4430	H5922	H1836	H7972	H5922				

Et maintenant, s'il semble bon au roi, qu'on recherche dans la maison des trésors du roi, qui est là à Babylone, s'il est vrai que, de par le roi Cyrus, ordre a été donné de bâtir cette maison de Dieu à Jérusalem ; et que le roi nous envoie sa volonté sur cela.